

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十六年

第九八五次會議

一九六一年十一月三十日

紐約

目次

| | 頁次 |
|--------------------------------------|----|
| 臨時議程(S/Agenda/985) | 1 |
| 通過議程 | 1 |
| 准許新會員加入聯合國： | |
| 一九六一年六月三十日科威特外交部長致秘書長函(S/4852) | 1 |

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百八十五次會議

一九六一年十一月三十日星期四午後三時在紐約舉行

主席：Mr. V. A. ZORIN
(蘇維埃社會主義共和國聯邦)

出席者：有下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/985)

- 一. 通過議程。
- 二. 准許新會員加入聯合國：

一九六一年六月三十日科威特外交部長致秘書長函(S/4852)。

通過議程

一. 主席：今天下午會議的臨時議程見文件 S/Agenda/985。第一個項目是通過議程。如果沒有異議，這個議程就在蘇聯代表團今天早晨會議所表示的異議之下通過。

議程通過。

准許新會員加入聯合國

一九六一年六月三十日科威特外交部長致秘書長函(S/4852)

二. 主席：我依據理事會以前的決議，並且由理事會同意，請伊拉克代表就理事會議席。

Mr. Adnan M. Pachachi (伊拉克) 應主席請，就理事會議席。

以英法文傳譯主席以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表身份在第九八四次會議發表之聲明。

三. Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：上次會議蘇聯代表所提起的議論和他們表示的憂慮沒有使得我國代表團信服。我們依然認為科威特是一個獨立主

權國家，因此具備本組織會員國應有的一切資格，就像我今天早上所說的一樣。

四. 我並且認為我們所提供的資料足以證明科威特是一個獨立主權國家。不但如此，我國代表團依照阿拉伯國際聯盟理事會的決議，提出了准許科威特加入聯合國的問題。

五. 根據這些理由，我國代表團祇得要求把我們所提出的決議草案付表決。我們希望與我們有友好關係的蘇聯不投票反對這個決議草案，因為這草案反映已經承認科威特為一個獨立主權國的阿拉伯國家以及聯合國會員國的意見。

六. 因此，我國代表團祇得反對蘇聯所提延期討論這個問題的議案，同時我們請把我們所提的決議草案[S/5006]付表決。

七. Sir Patrick DEAN (聯合王國)：我對於今天早上討論的時候所聽到的兩項聲明想要簡短的評論。第一項是伊拉克代表的聲明；第二項就是主席先生你自己以蘇聯代表身份發表的聲明。

八. 伊拉克代表那篇宏論的目的，我國代表團看來似乎是要使人對於科威特的獨立以及我國和科威特邦交的性質發生疑問。就第一點說，我國代表團希望科威特本身不久將能站在本組織正式會員國的地位上來指出伊拉克各項要求的毫無根據——我並且可以說世界上一般人大都認為這些要求實在沒有理由，所以現在對科威特在外交上正式承認的國家已經不下六十二國之多。阿拉伯國際聯盟本身不但已經准許科威特入盟，而且支持科威特申請加入聯合國為會員國。

九. 我的第二點是：伊拉克代表所說的許多話，都和今日的真正問題無關。我們在這裏討論的不是他所稱為“英國案件”的是非曲直。我們是經阿拉伯聯合共和國代表團之請求而在開會，而且我們全都曉得這個請求反映世界大部份國家的意見，因為我們已經看到了這些國家的確認為科威特是一個獨立主權國，因此實在相信依理應當准許科威特加入聯合國。我國代

表團對於伊拉克代表居然歪曲大家都看得到的事實認為非常遺憾。

一〇．我不浪費理事會的時間來評論他所提出的歷史或法律方面。本年七月間我們已經詳細討論過了這些方面，當時我們那幾次會議的結論已經弄得很明白真相究竟是怎樣的。

一一．我國和科威特之間的關係是任何兩個主權獨立、友好國家之間的關係；因此我必須斷然擯斥伊拉克代表對於我國政府行動和動機的暗諷。

一二．主席先生，現在我要對於你以蘇聯代表身份發表的聲明加以簡短的批評。

一三．我國代表團看來，你爭辯延期討論科威特的申請是以兩個爭點為根據的。第一點，你說根據本年六月十九日科威特政府和我國政府換文中所載的協定，科威特並非真正獨立。¹你甚至把這種爭辯的論理拉扯到說聯合王國可以隨時重新派遣英國軍隊進科威特。主席先生，我當然必須矯正你關於一件事實的錯誤，我們和科威特所訂的協定中說“如果科威特政府請求協助，英女王陛下政府準備予以協助”。我必須強調“如果科威特政府請求協助”這幾個字。這是完全合乎國家主權的一回事，因此，如果說為了和聯合王國訂了這種辦法科威特不是真正獨立，那實在是荒謬。

一四．獨立國家特質之一是自由訂定它本身的國防辦法。甚至蘇聯本身也利用這項自由，和一些其他國家締結國防協定，作為保障它領土完整的工具。事實上，如果嚴格實行你的代表團現在似乎在提倡的理論，那就會使人懷疑東歐一些國家的獨立或主權，那些國家最低限度可以說是在聯合國會議中一貫地跟着蘇聯投票的。

一五．不，先生，我國代表團必須擯斥這種實在異常的爭辯。我們都曉得我們所說的那種辦法是憲章第五十一條及五十二條所容許的。因此就這一點說，蘇聯不能有任何理由可以說我們實在應該延擱對於科威特加入聯合國的准許。

一六．主席先生，恕我說你的第二個爭點最多不過是一種更加似是而非的說法。你指着阿拉伯各國對於科威特主權的意見分歧，而說是我們如果准許科威特加入我們的組織，那末，我們祇會使這種意見的分

¹ 關於大不列顛及北愛爾蘭聯合王國與科威特國之間關係的交換說帖(科威特，一九六一年六月十九日，UK Cmnd. 1518)。

歧嚴重而已。蘇聯如此關心阿拉伯國際聯盟內部和諧情形，這種新作風不是由我批評的，不過我深信你的爭點不會使得阿拉伯國際聯盟的會員國信服，其中祇有一個會員國本身可能是個例外。相反地，它們可能對於你們代表團對於目前為了保障科威特的獨立而派駐在那國的阿拉伯國際聯盟軍隊的效能顯然採取的態度發生疑問。對於這項軍隊效能的態度是你所說科威特多少仍舊由甚至不在那裏的聯合王國軍隊所控制的那些話裏所含蓄的。

一七．主席先生，我國代表團看來，你所說的話是專門用來把一個實在完全直截了當的問題弄得紊亂的。為幫助造成這種紊亂起見，你搬來了關於石油帝國主義等等的老調。你甚至援引伊拉克外交部長的一項聲明來佐證你對於英國在這個地區的外交政策的看法。我相信本理事會其他理事們會認為伊拉克外交部長的演講也許不是斷定我國政府政策的最好根據。因此，我希望理事會現在回到本題，而不作這些題外之談。

一八．現在有一個國家——科威特——它的主權是本組織中很多會員國所不爭論的；它的獨立是阿拉伯各國本身所支持的；它要加入聯合國的申請是由一個阿拉伯國家得到阿拉伯聯盟的贊助而經辦的。阿拉伯聯合共和國已經提出一項決議草案建議准許科威特入會。本理事會所有理事，除蘇聯代表團外，都已經發言贊成這個建議。因此，我國代表團認為現在我們應該不再費事立即進行表決這項決議草案；所以我附議阿拉伯聯合共和國代表的意見，反對蘇聯的延會動議。

一九．Mr. PACHACHI (伊拉克)：我請求發言，是要對聯合王國代表剛纔所發表的聲明簡單地批評幾句。他的爭點似乎是應該立即表決以及根據種種理由應該接受科威特的申請。這些理由之一是阿拉伯國際聯盟已經決議准許科威特入盟。可是，安全理事會各理事國應當曉得伊拉克政府曾經對阿拉伯國際聯盟准許科威特入盟的決議提出了很堅決的保留。這些保留有紀錄可考，我並不要在理事會裏面鼓吹。

二〇．但是我必須說當我聽到聯合王國代表忽然對於阿拉伯聯盟的決議應該受安全理事會、也許甚至於聯合國其他機關的尊重一節表示關切的時候不免覺得有點奇怪。如果他要想始終一貫的話，那末我覺得他可以吩咐他的代表團在特設政治委員會裏尊重另一個阿拉伯聯盟關於渥曼問題的決議。當然，他不會這

樣做的，他支持這項決議，是因為它符合英國的利益。而且我相信聯合王國代表對於他的利益一定要比我們有些同仁及阿拉伯世界的兄弟們曉得更清楚些。聯合王國代表如果支持阿拉伯聯盟的決議，那是因為那個決議完全符合聯合王國政府的利益，而不是因為阿拉伯各國多數贊成。這是阿拉伯各國應當曉得的教訓，如果它們忘記了這個教訓，那末它們難免遭殃。我不願再多說關於這問題的話。我想我所要說的話已經是理事會所有理事完全了解的。

二一．聯合王國代表仍舊認為一九六一年六月十九日所訂的協定以及一八九九年一月二十三日所訂的協定²都是兩個主權國之間的協定。我但願他答覆我今天早上發言的時候所提出的幾點，因為我當時已經十分明白地指出：科威特無論在什麼時候，一八九九年或一九六一年，都不是一個主權國，都不是有資格和另一個主權國締結國際協定的主權國。

二二．主席先生，我想經過你請聯合王國代表告訴我們科威特是在什麼時候變成一個主權國的。是在一八九九年英國在波斯灣的駐辦決定和酋長締結協定的時候嗎？是在一九六一年嗎？科威特的那個“主權”是在什麼時候實現的呢？我今天早上發言的時候已經設法指出科威特從來沒有成爲一個主權和分立的實體，因此我還在等候聯合王國代表或別人說這個科威特的“主權”是在什麼時候產生的。是憑空變出來的嗎？是無中生有嗎？

二三．當然，整個辯論的要點是英科關係的性質。我們的爭點是英科關係並不是兩個平等和主權國家之間的關係——而且我認爲這個爭點並沒有被駁倒。所簽署的條約——或者寧可說是一九六一年六月十九日的換文——並不構成同等國之間的協定。我今天早上發言的時候已經設法指出聯合王國政府在一九六一年六月十九日協定下所接受的事務具有掃蕩的性質，那樣漫無限制以致使我們大家起了一種很正當的懷疑和憂慮。聯合王國是一個大國，一向曉得如何謀取自己的利益——而且這是很正當的；我想每一個國家都應當謀取自己的利益，因此，我們實在不能責備聯合王國這樣地做——可是這一個大國怎麼會這樣完全地向科威特酋長投降呢？聯合王國代表可以告訴我們怎麼他們對於科威特酋長會有這種盲目的、完全的

和毫不懷疑的信心呢？怎麼他們會準備由他使喚，隨時給他提供任何種類的協助呢？對於協助的種類和範圍是沒有限制的。我想要聯合王國代表告訴我們是否他們和任何其他主權國有類似的協定。是否他們給他們的主要盟國，例如美國，或者世界上任何其他國家，這種空白支票呢？科威特酋長祇要拿起耳機，打個電話給波斯灣駐辦說：“請你派二十萬大兵來科威特。我要他們”，我想英國政府依照一九六一年六月十九日的協定就應該照辦，因為它們並沒有說對科威特酋長的協助要受到任何限制。不，無論科威特酋長請求任何協助，他們都提供。

二四．不過這並不是一項正正經經的協定。實際上，你們不可能把這協定認爲平等和獨立國家之間建立關係的協定。

二五．根據這些理由，我想主席先生，你今天早上的提議顯然是很聰明的，不過在我們這方面看來我們認爲理事會應當乾乾脆脆毫不猶豫地拒絕科威特的入會申請，因為我已經說過了，從國家一詞的意義說，科威特不是一個國家，而從憲章第四條的意義說，它絕對不是一個國家。但是你說得不錯，這件事項也許需要進一步的審議，我認爲你的提議顯然是很合理的，是個很聰明的提議。可是我們的阿拉伯同事不聽你的勸告，不從理事會撤除這個問題而使它不致成爲阿拉伯國家意見分歧的事項，這一點實在使我頗覺遺憾。阿拉伯各國在本組織中對於重大問題意見從來沒有分歧，我們希望它們對於這件事情的意見也不分歧。但是不幸得很，它們不理睬你的勸告，所以決議草案如果付表決，我要請理事會不通過它。

二六．主席：既然沒有別人要發言，我想以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的身份對於以前各位發言人所發表的意見說幾句話。

二七．聯合王國代表指着我延期討論和解決這個問題的提案對我們的立場和爭點有些批評。他說我們拒絕承認科威特獨立的理由不够充足，他並且說根據聯合王國和科威特代表之間的換文，整個事項已經交給科威特統治者，而不交給聯合王國代表。

二八．我認爲伊拉克代表剛纔所表示的意見值得認真注意，因為我想歷史上還沒有過一個像聯合王國這樣的殖民大國給一個小小領土的統治者一張“空白支票”，並完全依照他所隨時提出的一切請求採取行動的這種情形。這種事實自然本身就够引起人們對於這個協定的實際條文發生嚴重的懷疑；不過我不想再

² C. U. Aitchison (compiler), A Collection of Treaties, Engagements and Sanads relating to India and Neighbouring Countries (Delhi, Manager of Publications, 1933), vol. XI. p.262.

對這一點作進一步的推敲；因為人人都曉得決定什麼時候派來聯合王國軍隊的不是科威特的統治者，而是聯合王國政府，如果聯合王國政府認為方便和必要的話，它會想辦法勸科威特統治者要求派遣軍隊。任何人祇要懂得一點政治，就會看得十分明白。

二九．聯合王國代表並且對於我們關於阿拉伯國家之間意見分歧的立場有批評。我必須說，他把蘇聯關心消除阿拉伯國際聯盟的意見分歧這件事實表示詫異是毫無理由的。剛纔，伊拉克代表已經說過，據他看來，阿拉伯聯盟關於科威特的決議不符合阿拉伯各國全體的利益，而符合聯合王國的利益，因為否則聯合王國就不會這樣竭力支持這項決議了。

三〇．不過，這是一件應該由阿拉伯各國代表來處理的事項，因此我認為我不需要詳細敘述這些國家所採取的立場。我不認為我們可以干涉阿拉伯聯盟以及一般阿拉伯國家的內部的事務。但是，聯合王國代表既然對於我們關心阿拉伯聯盟內部意見分歧表示詫異，我想答覆他。

三一．我們對於這一件事項的關心是可以了解的，因為蘇聯在它發展的過程和蘇聯人民為殖民地人民爭取自由和獨立而奮鬥的全部歷史中，一向要不離間，而要求加強所有為求完全解放而奮鬥的前殖民地人民的團結一致。

三二．聯合王國的政策一向依照“分而治之”的口號。蘇聯的政策則一向都是聯合所有反殖民主義勢力，共同打倒殖民主義，它將來的政策總是如此。

三三．這就是我們盼望近東和中東方面反殖民主義勢力聯合陣線加強的理由，因為我們深信徹底擺脫殖民主義統治的鬥爭不但沒有終止，而且還在繼續進行，近東和中東方面的情形尤其如此，因為在那裏石油業使得這種鬥爭一定繼續進行一個長時期。

三四．這就是我們為全世界利益計，對於近東和中東和平的鞏固以及反殖民主義陣線的加強表示關懷的理由。我們盼望不但不削弱而且要加强反殖民主義的陣線。這一點既不和我們打倒殖民主義的一般政策相衝突又不和有關各國利益以及近東和中東利益的各項特定目標相抵觸。

三五．聯合王國代表說我所援引的伊拉克外交部長關於石油帝國主義的聲明不是斷定和評估聯合王國政策的最好根據。關於這一點，我的答覆是：伊拉克的政府和人民有一些在英國殖民主義統治下為求解放

而奮鬥的經驗。因此所有關心伊拉克人民及其他阿拉伯人民在那個地區的殖民主義統治下獲得真正解放者都應該考慮到這種經驗。

三六．所以伊拉克外交部長所說關於英國石油帝國主義的話不是根據假想的結論，而是根據伊拉克人民的及其為求解放而作長時期流血鬥爭的實際經驗。

三七．有些代表們對於反英國帝國主義的鬥爭有實際經驗，我們覺得我們必須留心聽他們所說的話。這是毫不奇怪的，凡是不以空言而以行動來贊成清除殖民制度及其餘殃者如果這樣做的話是很自然的而且，我想是很合法的。

三八．關於聯合王國代表在批評我們的延期討論這項問題的提案時所採取的立場，這就是我所要說的話。再說一次，我們對於這件事項的意見和提案並沒有使我們的阿拉伯聯合共和國朋友們相信，他們現在仍舊堅持討論和解決科威特問題，這一點使我感覺遺憾。

三九．我表示這種遺憾同時也想打破阿拉伯聯合共和國代表或理事會任何其他理事以為理事會本次會議可能對於這個問題肯定決議的幻想。我不要任何人有這種幻想。我要說清楚蘇聯代表團不能支持阿拉伯聯合共和國的提案，它記得理事會本次會議所揭發的一切事實，不得不投票反對那個提案。

四〇．因此，我看目前所有阿拉伯人民正在為求解放而奮鬥，為求滿足他們的要求而奮鬥，理事會如果顧到他們的利益，避免對於這個問題否定的決議，並且為了加強近東及中東反殖民主義陣線，延期討論這個問題而設法找個合理的解決辦法，就比較通情達理。

四一．因此我必須再堅持我所提出的正式提案就是：依據安全理事會暫行議事規則第三十三條第五項的規定，延期討論這個問題。

四二．這些是我認為必須提出的補充意見。

四三．如果沒有別人要發言，我就要以**主席**的身份，把蘇聯所提延期討論這個問題的動議付表決。

以舉手方式表決。

贊成者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：無。

棄權者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

表決結果贊成者一，反對者零，棄權者十。

該提案因未得可決票七票，不通過。

四四. **主席**：現在我們進行表決阿拉伯聯合共和國所提出的決議草案[S/5006]。

以舉手方式表決。

贊成者：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

表決結果贊成者十，反對者一。

投反對票者係一常任理事國，因此，該決議草案未獲通過。

四五. **Mr. LOUFI** (阿拉伯聯合共和國)：我要向理事會投票贊成阿拉伯聯合共和國決議草案的各理事國道謝，這個決議草案建議准許科威特加入聯合國，反映阿拉伯各國的意見，因此也反映它們的利益。

四六. 對於蘇聯代表對我所提決議草案採取的態度，我只能表示遺憾而已，這種態度阻止了科威特加入它的兄弟之邦——阿拉伯各國——都已經享有代表權的聯合國。我們和蘇聯維持着友好的關係，希望它會改變立場。

四七. 有人提到阿拉伯各國意見的分歧，也有人對我們的立場有所批評。我不願在這裏講這些事情；因為任何有關這些事情的話都是不得體的。

四八. **Mr. PLIMPTON** (美利堅合眾國)：科威特是一個很有資格的申請國，可是蘇聯爲了方便起見竟然違反安全理事會其他各理事國的願望否決了科威特的申請入會，我要代表美國，對這個事實表示十分失望。目前已經有六十二國承認了科威特。而且科威特已經加入了阿拉伯國際聯盟及其他國際組織爲會員國。阿拉伯聯合共和國代表提出科威特的入會申請書，他並且強有力地舉出許多理由，主張准許科威特入會。顯然，科威特應該是聯合國的會員國。

四九. 過去也有些國家的入會申請遭受蘇聯的否決，不過它們後來都看到了這種不公平的情形得到矯正，這一點也許可以使科威特的代表們得到安慰。科威特的入會雖然暫時擱置了，我們非常失望，但是我們相信不久我們又要回到這裏來表決科威特的申請入會問題，而有不同和可喜的結果。

五〇. **Sir Patrick DEAN** (聯合王國)：蘇聯又一次無理行使否決權，我國代表團實在不能不表示深切

遺憾。蘇聯代表團以它的一票，阻止了這一個具備憲章所訂會員國必備條件的阿拉伯國家進入聯合國，聯合國本來正是爲了保護並援助像科威特這樣的國家而設立的，現在竟以一些騙不了我們，更騙不了科威特政府及人民的口實，來剝奪它這些利益和權利，實在是很可恥的——我們實在找不出其他的形容詞。

五一. 我們可惜預料到蘇聯代表團會採取這種態度。不久以前，另一個國家茅利塔尼亞，也爲了完全不相干的理由，遭受同樣的否決因而幾乎有一年之久不得加入本組織爲會員國。

五二. 現在蘇聯代表團既然已經否決了這個決議草案，我實在要確切地說明我國政府對於這種策略的態度。聯合國，據我們和這裏絕大多數代表團看來，並不是一個由我們來爭取我們的朋友入會反對對方所支持的申請人入會的俱樂部。可是這似乎是蘇聯對於本組織的看法，但是我們大家不會因此而不敢動彈。我們將繼續努力，使聯合國成爲一個真正是全世界的組織，讓所有的人都可以來開會和學習以和平方法來解決他們的爭議。因此，我們要繼續在這裏歡迎新會員國，要繼續堅決抗議它們祇因爲蘇聯把它們當作冷戰中之兵卒而不能進聯合國。

五三. **Mr. PACHACHI** (伊拉克)：主席先生，你一定曉得我不會參加我們所聽到關於拒絕科威特入會申請的異口同聲地表示遺憾。我認爲理事會拒絕這個請求是對的，而且我要代表伊拉克政府和人民向蘇聯表示感謝它對於這個問題所採取的態度。科威特不是一個獨立國家；它是一個英國殖民地，我們永遠反對殖民地加入聯合國爲會員國。

五四. 聯合王國代表說什麼不該行使否決權來阻止那些不合自己意見的國家加入聯合國。讓我提醒他：過去多年，聯合王國會同安全理事會其他若干理事國，阻止蒙古人民共和國加入聯合國爲會員國，還有當我們在這裏談到否決問題，阿拉伯人民會永遠記得一九五六年聯合王國行使否決權，反對安全理事會要採取的停止以色列、聯合王國及法蘭西對於埃及侵略的行動。

五五. **主席**：現在沒有別人要發言，我要以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的身份，說幾句主要關於聯合王國代表所表示遺憾的話。那些遺憾我們看來似乎和聯合王國的實在意思不一致。

五六. 說起公平一點，聯合王國對於恢復中華人民共和國合法權利——六萬萬五千萬人合法權利——

一類問題所採取的態度明白地顯出了聯合王國在這種情形之下對於公平的看法又是如何。聯合王國代表貓哭老鼠地要保護一個像科威特這樣純粹是聯合王國附庸的國家，我們實在看不出這種遺憾有什麼正經或誠實的理由。

五七．關於蘇聯對這問題實質的立場我們已在討論的時候已經詳細講過了，我們深信所有爲了真正清除殖民統治以及公平解決引起國際磨擦問題而努力的人民會了解我們所採取的立場。

五八．這是我對對於討論這個問題的時候所說的話所要補充的話。

五九．如果沒有別人要發言，我就要以**主席**的身份請理事會注意依據暫行議事規則第六十條的規定，安全理事會如果不建議准許申請國入會就應該向大會提送特別報告並且附上完備的議事紀錄。依據那一條規定，秘書處應該編製安全理事會致大會報告書稿，分發理事會各理事。理事會主席如果在四十八小時之內沒有收到理事們對它提出的意見，就應該把那個報告書遞送大會審議。³

午後五時十五分散會

³ 嗣後於一九六一年十二月六日以文件 A/5012 分發，參閱大會正式紀錄，第十六屆會，附件，議程項目九十二。